

---

## Wireless Remote Controller Kit

---

**MODELS:****BRC7GA53****BRC7GA56**

Thank you for purchasing this product.  
Carefully read this operation manual to ensure proper operation.  
After reading the manual, file it away for future reference.  
Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.  
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch.  
Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist.  
In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben.  
Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats.  
Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.  
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur.  
Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème.  
Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.  
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire.  
Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería.  
Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.  
Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore.  
Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento.  
Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού.  
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.  
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα.  
Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, Βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

Türkçe

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt.

Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden.

Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado.

Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema.

Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin.

До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации.

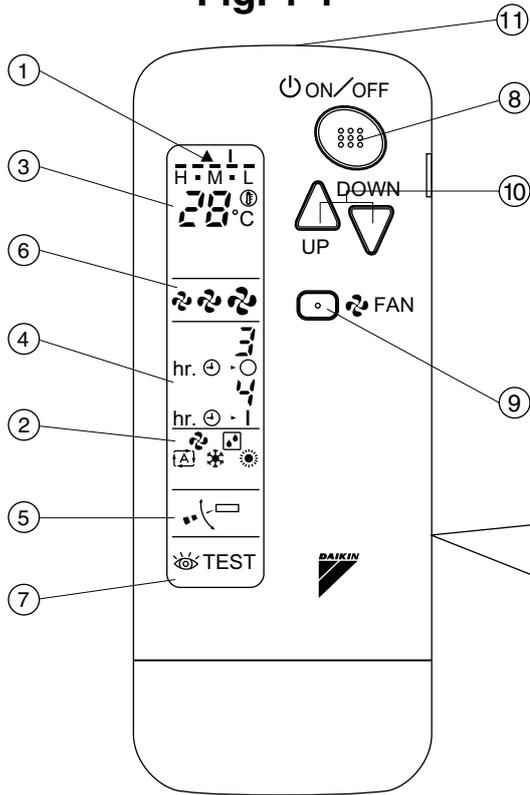
В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей.

После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.

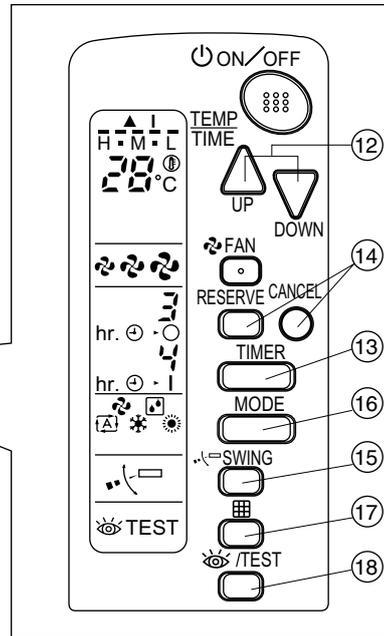
Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Bu kılavuzda yalnızca iç ünite ile ilgili bilgiler verilmektedir. Bu dökümanı dış ünite ile ilgili kullanım kılavuzu ile birlikte kullanınız. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ileride tekrar faydalanmak üzere saklayınız.

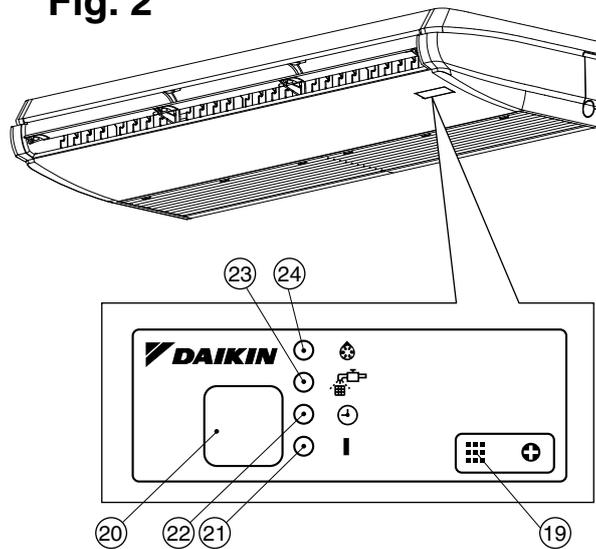
**Fig. 1-1**



**Fig. 1-2**



**Fig. 2**



## **PRIOR TO USE**

This operation manual is exclusively for instructions on how to use the wireless remote controller. Read also the operation manual attached to the indoor unit and to the outdoor unit for safe usage of the system and maintenance.

## **VOR DER INBETRIEBNAHME**

Diese Betriebsanleitung enthält ausschließlich Anweisungen über den Gebrauch der drahtlosen Fernbedienung. Über die sichere Anwendung und Wartung des Systems, lesen Sie auch die dem Innenaggregat beiliegende Bedienungsanleitung.

## **AVANT LA MISE EN SERVICE**

Ce mode d'emploi ne concerne que les instructions d'utilisation de la télécommande sans câble. Lire également le mode d'emploi joint à l'unité intérieure pour une utilisation et un entretien du système en toute sécurité.

## **ANTES DE LA UTILIZACIÓN**

Este manual de instrucciones contiene sólo las instrucciones para el uso del control remoto sin cables. Lea también el manual de instrucciones que viene con la unidad interior para un uso seguro del sistema y para su mantenimiento.

## **PRIMA DELL'USO**

Il presente manuale d'uso fornisce esclusivamente istruzioni per l'uso del telecomando via radio. Per un uso sicuro del sistema e per la sua manutenzione leggere inoltre il manuale d'uso in dotazione all'unità interna.

## **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας περιέχει μόνο οδηγίες για τη χρήση του ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο λειτουργίας που συνοδεύει την εσωτερική μονάδα για την ασφαλή χρήση του συστήματος και για τη συντήρηση.

## **VOOR GEBRUIK**

Deze bedieningshandleiding is uitsluitend bedoeld voor gebruik tijdens de instructie over de werking van de afstandsbediening.

Lees ook de bedieningshandleiding die werd meegeleverd bij de binnenunit voor een veilig gebruik van het systeem en het onderhoud ervan.

## **ANTES DE UTILIZAR**

O presente manual de funcionamento destina-se exclusivamente para explicar o modo de utilização do controlo remoto sem fio.

Leia igualmente o manual de funcionamento fornecido com a unidade interior para uma utilização e manutenção segura do sistema.

## **ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

Данное руководство по эксплуатации посвящено исключительно инструктированию работе с беспроводным удаленным контроллером.

Для безопасного использования и технического обслуживания системы ознакомьтесь также с руководством по эксплуатации, прилагаемом к комнатному блоку.

## **KULLANMADAN ÖNCE**

Bu kullanım kılavuzu yalnızca kablosuz uzaktan kumandanın kullanımına ilişkin talimatları içermektedir. Sistemin güvenli kullanımı ve bakımı için iç ünite ve dış ünite ile birlikte gelen kullanım kılavuzunu da okuyunuz.



## ■ Disposal requirements

Your product and the batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This symbol means that electrical and electronic products and batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

For batteries, a chemical symbol can be printed beneath the symbol. This chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead (>0,004%)

Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the product, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.

Units and waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery.

By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Please contact the installer or local authority for more information.

## ■ Vorschriften zur Entsorgung

Ihr Produkt und die mit dem Controller mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol. Das Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht zusammen mit unsortiertem Hausmüll beseitigt werden dürfen.

Bei Batterien kann unter dem Symbol ein anderes für eine chemische Substanz aufgedruckt sein. Dieses Symbol bedeutet dann, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei (>0,004%)

Versuchen Sie auf keinen Fall, das System selber auseinanderzunehmen. Das Auseinandernehmen des Produkts sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur in Übereinstimmung mit den relevanten örtlichen und staatlichen Vorschriften erfolgen.

Die zu entsorgenden Einheiten und Batterien müssen zwecks ordnungsgemäßer Behandlung einem Betrieb zugeführt werden, der auf Wiederverwendung, Recycling und Wiederverwertung spezialisiert ist.

Indem Sie das Produkt einer korrekten Entsorgung zuführen, tragen Sie dazu bei, dass für die Umwelt und für die Gesundheit von Menschen keine negativen Auswirkungen entstehen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Installationsfirma oder an die zuständige örtliche Behörde.

## ■ Instructions d'élimination

Votre produit et les piles fournies avec le contrôleur sont marqués du symbole suivant. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques et les piles doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.

En ce qui concerne les piles, un symbole chimique peut être imprimé sous le symbole. Ce symbole chimique signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

■ Pb: plomb (>0,004%)

Ne pas essayer de démonter vous-même l'appareil: le démontage du produit ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur. Les unités et piles jetables doivent être apportées à des installations spécialisées dans le réemploi, le recyclage ou le retraitement.

Au travers d'une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

Veillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.

## ■ Requisitos para la eliminación

Su producto y las pilas suministrados con el control vienen marcados con este símbolo. Este símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos y las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

En el caso de las pilas puede aparecer un símbolo impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas presentan un símbolo químico impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas contienen un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo (>0,004%)

No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del producto, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Las unidades y pilas agotadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación.

Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.

Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

## ■ Istruzioni per lo smaltimento

Il prodotto e le batterie in dotazione con l'unità di comando sono contrassegnati con questo simbolo. Questo simbolo sta ad indicare che i prodotti elettrici ed elettronici, così come le batterie, non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati.

Sulle batterie, sotto al simbolo è possibile trovare stampato un simbolo chimico. Questo simbolo chimico indica che la batteria contiene un metallo pesante al di sopra di una certa concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo (>0,004%)

Non cercare di smontare il sistema da soli: lo smontaggio del prodotto, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte, devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità con le relative norme locali e nazionali in vigore.

Le unità e le batterie usate devono essere trattate presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali.

Il corretto smaltimento del prodotto eviterà possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo.

Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.

## ■ Προϋποθέσεις απόρριψης

Το συγκεκριμένο προϊόν καθώς οι μπαταρίες που παρέχονται με το χειριστήριο επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.

Στις μπαταρίες, κάτω από αυτό το σύμβολο μπορεί να αναγράφεται ένα χημικό σύμβολο. Αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε μεγαλύτερη συγκέντρωση από μία ορισμένη τιμή. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του προϊόντος, ο χειρισμός του ψυκτικού, του λαδιού και των άλλων τμημάτων θα πρέπει να γίνεται από κάποιο εξειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία. Οι μονάδες και οι άδειες μπαταρίες θα πρέπει να υφίστανται μία ειδική επεξεργασία για την επανάχρηση, την ανακύκλωση και την αποκατάστασή τους.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος, θα αποφεύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία.

Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

## ■ Vereisten voor het opruimen

Uw product en de bij de controller geleverde batterijen dragen dit symbool. Dit symbool betekent dat u geen elektrische en elektronische producten en batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Voor batterijen kan een chemisch symbool onder het symbool staan. Dit chemisch symbool geeft aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood (>0,004%)

Probeer het systeem niet zelf te ontmantelen: het ontmantelen van het product, het behandelen van het koelmiddel, van olie en van andere onderdelen moeten gebeuren door een bevoegd monteur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

Units en afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning.

Door ervoor te zorgen dat op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de monteur of de lokale overheid.

## ■ Requisitos para a eliminação

O produto e as pilhas fornecidas com o controlo encontram-se assinalados com este símbolo. O símbolo indica que produtos eléctricos e electrónicos, incluindo pilhas, não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.

No caso das pilhas, é possível que um símbolo de produto químico esteja presente sob este. O símbolo de produto químico indica que a pilha contém um metal pesado numa concentração superior a um determinado limite. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

Não tente desmontar pessoalmente o sistema: a desmontagem do produto e o tratamento do refrigerante, do óleo e de outros componentes têm de ser efectuados por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis. As unidades e as pilhas gastas têm de ser processadas numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem e/ou recuperação.

Ao efectuar uma eliminação correcta, ajuda a evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para as condições de saúde.

Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.

## ■ Утилизация отходов

Ваше изделие и батарейки, входящие в комплектацию пульта, помечены этим символом. Этот символ означает, что электрические и электронные изделия, а также батарейки, не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.

На батарейках под указанным символом иногда отпечатан химический знак, который означает, что в батарейках содержится тяжелый металл выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

■ Pb: свинец (>0,004%)

Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж изделия, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным специалистом в соответствии с местным и общегосударственным законодательством.

Агрегаты и отработанные батарейки необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования.

Обеспечивая надлежащую утилизацию, вы способствуете предотвращению отрицательных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные компетентные органы.

## ■ Bertaraf gereksinimleri

Ürününüz ve kumanda ile birlikte verilen piller üzerinde bu sembol vardır. Bu sembolün anlamı, elektrikli ve elektronik ürünlerle piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacak demektir.

Piller için, sembolün altında kimyasal bir sembol de yazılı olabilir. Bu kimyasal sembolün anlamı, pil belirli bir konsantrasyonun üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun (> 0,004%)

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye çalışmayın: ürünün demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarını ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Üniteler ve kullanılan piller yeniden kullanım, geri dönüşüm ve kazanım için özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Doğru atık işlemini sağlayarak, çevre ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya yerel yetkili ile irtibat kurun.

# ÍNDICE

ILUSTRACIONES.....	[1]
ANTES DE USAR.....	[2]
1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	1
2. ANTES DE HACER FUNCIONAR .....	4
3. NOMBRE Y FUNCIONES DE LA SECCIÓN OPERATIVA .....	4
4. MANEJO DEL CONTROLADOR REMOTO INALÁMBRICO .....	6
5. GAMA DE FUNCIONAMIENTO.....	7
6. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN.....	7
7. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN .....	7
8. CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO .....	13
9. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS .....	13
10. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO).....	13
11. NO HAY MAL FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE .....	13
12. DIAGNÓSTICO DE LOS PUNTOS PROBLEMÁTICOS .....	14

Las instrucciones originales están redactadas en inglés. El resto de los idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

## 1. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Le recomendamos que lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de utilizar el sistema de aire acondicionado a fin de obtener un rendimiento óptimo de todas las funciones del sistema y para evitar un funcionamiento inadecuado debido a un funcionamiento incorrecto.

El presente aire acondicionado está incluido en el término "artefactos accesibles al público en general".

- **Este manual clasifica las precauciones en ADVERTENCIAS y PRECAUCIÓN. Asegúrese de respetar las precauciones que figuran a continuación: Son todas importantes a la hora de garantizar su seguridad.**

 **ADVERTENCIA**....Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o, incluso, la muerte.

 **PRECAUCIÓN**....Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones de poca gravedad. Puede utilizarse también para advertir de prácticas no seguras.

- **Después de su lectura, guarde este manual en un lugar donde todos puedan leerlo en cualquier momento. Además, asegúrese de entregar este manual a un nuevo usuario en el caso de que se éste se encargue de su funcionamiento.**

## ADVERTENCIA

**Evite exponer directamente su cuerpo a corrientes de aire frío durante mucho tiempo o evitar la exposición excesiva de su cuerpo al aire frío. Su estado físico o su salud pueden verse afectados adversamente.**

**Si el sistema de aire acondicionado funciona incorrectamente (por ejemplo, si huele a quemado), desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor local.**

Mantener el sistema funcionando en estas circunstancias puede provocar averías, descargas eléctricas o incendios.

**Solicite a su concesionario que le instale el acondicionador de aire.**

Si la persona encargada de realizar la instalación no es un profesional cualificado, es posible que se produzcan fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

**Solicite a su concesionario cualquier trabajo de mejoramiento, reparación y mantenimiento.**

Una mejora, reparación o mantenimiento realizados por un profesional no cualificado pueden provocar fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

**No introduzca su dedo, un palo, etc. en la entrada de aire, salida y aspas del ventilador.**

En caso de entrar en contacto con las aspas del ventilador de alta velocidad, estas pueden ocasionar lesiones.

**En caso de fuga de refrigerante, preste atención a la posibilidad de que se produzca un incendio.**

De hecho, si el sistema de aire acondicionado no funciona correctamente, por ejemplo, si no sale aire caliente o frío, según proceda, la causa podría ser una fuga de refrigerante. Póngase en contacto con su distribuidor para solicitar asistencia técnica. No obstante, tenga en cuenta que el refrigerante utilizado para el sistema de aire acondicionado es seguro y, por tanto, no suelen producirse fugas. Sin embargo, si se produce alguna fuga de refrigerante y entra en contacto con llamas vivas, un calentador o un fogón, este puede generar compuestos peligrosos. Apague el aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor local. Una vez que el servicio técnico le haya confirmado que ha reparado la fuga, encienda el aire acondicionado.

**En caso de fuga de refrigerante, consulte con su concesionario.**

Cuando la unidad interior se instale en una sala pequeña, será necesario tomar las medidas necesarias para que, en caso de fuga de refrigerante, la cantidad no supere el límite de concentración. Si las fugas de refrigerante superan el nivel de límite de concentración, pueden producirse accidentes por falta de oxígeno.

**Para la instalación de piezas componentes de venta por separado, solicite a un técnico especializado.**

Si su trabajo ocasiona defectos, podrían producirse fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

**En caso de reubicación y reinstalación del aire acondicionado consulte con su concesionario.**

Una instalación incorrecta puede provocar fugas de agua, descargas eléctricas o un incendio.

**Asegúrese de utilizar fusibles con el amperaje correcto.**

No utilice fusibles incorrectos, cables de cobre u otros cables como sustitutos, ya que podría sufrir descargas eléctricas, incendios, lesiones o daños en la unidad.

**Asegúrese de conectar la unidad a una tierra.**

No conecte el cable de tierra a una tubería de servicios, conductor del pararrayos o cable de tierra telefónico.

Una puesta a tierra incorrecta puede provocar descargas eléctricas o un incendio.

Una sobrecorriente intensa producida por un rayo u otras fuentes podría dañar el aire acondicionado.

**Instale bien el disyuntor de fuga a tierra.**

Si no se instala un disyuntor de fuga a tierra, pueden producirse descargas eléctricas o un incendio.

**Si el aire acondicionado se moja debido a un desastre natural, como una inundación o un tifón, consulte con su distribuidor local.**

Es estos casos, no ponga en funcionamiento el aire acondicionado. De lo contrario, podrían producirse un funcionamiento incorrecto, descargas eléctricas o un incendio.

**Encienda o detenga el sistema de aire acondicionado con el mando a distancia. Sin embargo, no debe utilizar nunca el disyuntor de alimentación a tal efecto.**

De lo contrario, podría producirse un incendio o una fuga de agua. Por otra parte, si el aparato dispone de control de reinicio automático contra los cortes de suministro y se restableciera la alimentación, el ventilador empezaría a girar de forma repentina y podría causarle lesiones.

**No utilice el aparato en atmósferas contaminadas con vapor de aceite, como pueda ser el del aceite para cocinar o el de máquinas.**

El vapor del aceite puede agrietar el aparato y provocar descargas eléctricas o un incendio.

**No utilice el aparato en lugares con un exceso de humo grasiento como, por ejemplo, cocinas, ni en lugares donde haya presencia de gases inflamables, gases corrosivos, o polvo de metal.**

Si el aire acondicionado se utiliza en tales lugares, pueden producirse averías o un incendio.

**No emplee productos inflamables (por ejemplo, laca para el cabello o insecticidas) cerca del aparato. No limpie el aire acondicionado con disolventes orgánicos tales como el disolvente de pintura.**

El uso de disolventes orgánicos puede agrietar el aire acondicionado o provocar descargas eléctricas o un incendio.

**Asegúrese de emplear una fuente de alimentación exclusiva para el aire acondicionado.**

El empleo de otras fuentes de alimentación puede producir un calentamiento, un incendio o averías en el aire acondicionado.

**Solicite a su distribuidor las instrucciones para limpiar la parte interior del aire acondicionado.**

Si no se procede correctamente en la limpieza del equipo, podrían romperse partes plásticas, producirse pérdidas de aire o sacudidas eléctricas.

## — PRECAUCIÓN —

**No utilice el aire acondicionado para otros propósitos.**

No utilice el aire acondicionado para aplicaciones especiales tales como el almacenamiento de comidas, animales, plantas, maquinaria de precisión y objetos de arte ya que puede afectar la calidad de estos artículos.

**No desmonte la rejilla lateral de salida de la unidad exterior.**

El ventilador puede quedar expuesto y provocar heridas.

**Asegúrese de que la habitación en que se instala el equipo esté bien ventilada en caso de que también haya un quemador a fin de evitar la falta de oxígeno.**

**No coloque pulverizadores inflamables ni utilice contenedores rociadores cerca de la unidad, ya que podría provocar un incendio.**

**No ponga recipientes inflamables, tales como atomizadores, a menos de 1 m de distancia de la salida de aire.**

Los recipientes podrían explotar debido al efecto del aire caliente procedente de la unidad interior o exterior.

**Antes de limpiar la unidad, apague el aire acondicionado y desactive el interruptor del circuito de alimentación.**

De lo contrario, puede sufrir una descarga eléctrica y resultar herido.

**No haga funcionar el acondicionador de aire con las manos mojadas. Puede provocar una descarga eléctrica.**

**No coloque objetos que podrían arruinarse por la humedad debajo de una unidad interior que pudiera estar afectada por el agua.** En ciertas condiciones, la condensación en la unidad o tubos de refrigerante, filtro de aire sucio o drenaje tapado pueden provocar goteo, produciendo un mal estado o fallo del objeto expuesto.

**No coloque aparatos que generen llamas en lugares expuestos al flujo de aire de la unidad, ya que esto podría provocar una combustión incompleta del quemador.**

**No ponga estufas directamente debajo de la unidad, porque el calor resultante podría causar deformación.**

**No permita que los niños se suban a la unidad exterior o coloque objetos encima.** Pueden caerse provocando heridas.

**No exponga a los animales y plantas al caudal de aire. Los animales y plantas pueden verse afectados adversamente.**

**No limpie el aire acondicionado con agua; podría sufrir una descarga eléctrica o provocar un incendio.**

**No ponga recipientes con agua (floreros, etc.) sobre la unidad, porque podrían ocasionar descargas eléctricas o un incendio.**

**No instale el aire acondicionado en un lugar donde pueda haber fugas de gas inflamable.** En el caso de que ocurriera una fuga de gas, la acumulación de dicho gas alrededor del aire acondicionado podría provocar un incendio.

**Compruebe la tubería de drenaje correctamente para garantizar un desagüe adecuado.**

De hecho, si no se instala correctamente la tubería de drenaje, el drenaje no se realizará de la forma adecuada. En su caso, la suciedad y los residuos pueden acumularse en el tubo de desagüe y causar fugas de agua. Si esto ocurriera, apague el aire acondicionado y póngase en contacto con su distribuidor para solicitar asistencia técnica.

**El uso de este aparato no está indicado para niños sin la supervisión oportuna ni para personas que no sean aptas para utilizar sistemas de aire acondicionado.**

Si no se respeta esta indicación, podrían producirse lesiones o descargas eléctricas.

**Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con la unidad ni con el mando a distancia.**

Una manipulación accidental del aparato por parte de un niño puede provocar lesiones o descargas eléctricas.

**Para evitar que esto suceda, no se han de tocar la entrada de aire ni las aletas de aluminio de la unidad.**

**No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.**

Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o un incendio si entran en contacto con los componentes eléctricos.

**No bloquee las entradas ni las salidas de aire.**

Un caudal de aire deficiente puede ocasionar un rendimiento insuficiente u otros problemas.

**No permita que los niños jueguen encima ni en torno a la unidad exterior.**

Si tocan descuidadamente la unidad, correrán el riesgo de sufrir daños.

**Desconecte la alimentación cuando no vaya a utilizar la unidad durante períodos de tiempo prolongados.**

De lo contrario, podría calentarse o incendiarse debido a la acumulación de polvo.

**Nunca toque las piezas en el interior del mando a distancia.**

No extraiga el panel frontal. Si se tocan ciertas partes internas, pueden producirse descargas eléctricas y daños en el mando a distancia. Para la comprobación y el ajuste de las partes internas, consulte con su distribuidor.

**No deje el mando a distancia donde pueda mojarse.**

Si entra agua en el mando a distancia se correrá el peligro de descargas eléctricas y de daños en los componentes electrónicos.

**Vigile sus movimientos al momento de limpiar o inspeccionar el filtro de aire.**

Si necesita hacer un trabajo en un lugar alto, debe tener mucho cuidado.

Si el andamio está inestable, puede caerse o derribarse, provocando heridas.

**Cuando utilice el control remoto inalámbrico, no ponga un foco de luz fuerte ni instale una luz fluorescente con inversión cerca de la sección de recepción en la unidad interior.**

**Puede ocurrir un mal funcionamiento.**

**Retire las pilas del aparato antes de deshacerse y deshágase de forma segura.**

**• NOTA PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO**

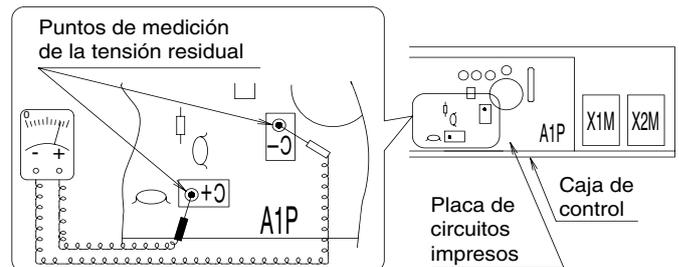
**⚠ ADVERTENCIA**

**⚠ RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, FUEGO O INCENDIO**

- Cuando compruebe los componentes eléctricos (como el interior de la caja de control, el motor del ventilador, la bomba de drenaje, etc.), asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica del aire acondicionado (tanto la unidad interior como la exterior).
- Cuando limpie el intercambiador de calor, asegúrese de retirar los componentes electrónicos mencionados anteriormente (Si entran en contacto con el producto de limpieza, existe el riesgo de que se quemen debido a la degradación del aislante).

**⚠ ¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- Desconecte la alimentación eléctrica antes de realizar trabajos en el aparato.
- Tras desconectar la alimentación eléctrica del aparato, espere siempre 10 minutos antes de abrir la tapa de la caja de control, ya que existe tensión residual.
- Tras abrir la tapa de la caja de control, mida la tensión residual entre los puntos mostrados en la Fig. 3 en la placa de circuitos impresos mediante un verificador, evitando tocar la parte viva, y confirme que la tensión residual es de 50 V CC o inferior.



**Fig. 3**

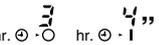
- Tras producirse un corte de corriente, el funcionamiento se reiniciará automáticamente.

**2. ANTES DE HACER FUNCIONAR**

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

**3. NOMBRE Y FUNCIONES DE LA SECCIÓN OPERATIVA (Refiérase a la Fig. 1-1, 1-2, 2 de la página [1])**

<b>1</b>	<b>INDICACIÓN “▲” (TRANSMISIÓN DE SEÑALES)</b> Se ilumina al transmitir una señal.
<b>2</b>	<b>INDICACIÓN “🌀” “🔥” “A” “❄️” “☀️” (MODO DE OPERACIÓN)</b> Esta pantalla muestra el MODO DE OPERACIÓN. Para tipo sólo con enfriamiento (BRC7GA56), “A” (AUTOMÁTICO) y “☀️” (CALEFACCIÓN).
<b>3</b>	<b>INDICACIÓN “TEMP 25°C” (TEMPERATURA FIJA)</b> Este mensaje muestra la temperatura programada.

4	<b>INDICACIÓN “” (TIEMPO PROGRAMADO)</b> Esta indicación muestra el TIEMPO PROGRAMADO de inicio o detención del sistema.
5	<b>VISUALIZACIÓN “” (PALETA HORIZONTAL)</b> Remítase a la página 10, 11.
6	<b>INDICACIÓN “” “” “” (BAJO CONTROL CENTRALIZADO)</b> La pantalla muestra la velocidad fija del ventilador.
7	<b>INDICACIÓN “ TEST” (INSPECCIÓN/PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO)</b> Al pulsar el botón INSPECCIÓN/PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO, la pantalla muestra el modo en que se encuentra el sistema. No utilice este botón durante el uso normal.
8	<b>BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO</b> Pulse el botón y el acondicionador de aire comenzará a funcionar. Vuelva a pulsar el botón y el acondicionador de aire se detendrá.
9	<b>BOTÓN DE CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR</b> Presione este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Baja, Media o Alta, a su elección.
10	<b>BOTÓN DE PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA</b> Utilice este botón para el AJUSTE DE TEMPERATURA. (Funciona con la tapa frontal del controlador remoto cerrada.)
11	<b>TRANSMISOR DE SEÑAL</b> Este envía las señales a la unidad interna.
12	<b>Botón AJUSTE DE TEMPERATURA/TEMPORIZADOR DE PROGRAMACIÓN</b> Utilice este botón para ajustar la temperatura y programar el horario de “ENCENDIDO y/o APAGADO”. (Se utiliza con la tapa frontal del control remoto abierta.)
13	<b>BOTÓN DE INICIO/DETENCIÓN DEL MODO DEL TEMPORIZADOR</b> Remítase a la página 11.
14	<b>RESERVA TEMPORIZADOR/BOTÓN CANCELAR</b> Remítase a la página 12.
15	<b>BOTÓN DE AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE</b> Remítase a la página 10, 11.

	<b>BOTÓN SELECTOR DEL MODO DE OPERACIÓN</b> Pulse este botón para seleccionar el MODO DE OPERACIÓN. “  ” (REFRIGERACIÓN), “  ” (CALEFACCIÓN) “  ” (AUTOMÁTICO), “  ” (VENTILADOR), “  ” (PROGRAMA DE DESHUMIDIFICACIÓN).
16	
	<b>BOTÓN DE REPOSICIÓN DEL SIGNO DEL FILTRO</b> Remítase a la sección de MANTENIMIENTO del manual de uso que acompaña la unidad interior.
17	
	<b>BOTÓN DE INSPECCIÓN/PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO</b> Este botón sólo debe ser utilizado por el personal de servicio calificado para realizar los trabajos de mantenimiento. No utilice este botón durante el uso normal.
18	
	<b>INTERRUPTOR FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA</b> Este interruptor se utiliza si el controlador remoto no funciona.
19	
	<b>RECEPTOR</b> Recibe las señales del controlador remoto.
20	
	<b>LÁMPARA INDICADORA DE FUNCIONAMIENTO (Roja)</b> Esta lámpara permanece iluminada mientras el acondicionador de aire esté en marcha. Parpadea cuando existen problemas con el acondicionador de aire.
21	
	<b>LÁMPARA INDICADORA DEL TEMPORIZADOR (Verde)</b> Permanece encendida mientras se ajusta el temporizador.
22	
	<b>LÁMPARA INDICADORA DEL TIEMPO DE LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (Roja)</b> Se enciende cuando es momento de limpiar el filtro de aire.
23	
	<b>LUZ DE OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO (Anaranjada)</b> Se enciende cuando comienza el proceso de descongelamiento. (Para el tipo de refrigeración solamente esta lámpara no se enciende.)
24	

## NOTAS

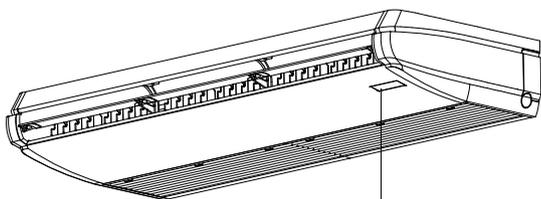
- Para facilitar la explicación, todas las indicaciones aparecen en la pantalla de la **Fig. 1**, algo que no sucede en la práctica.
  - La **Fig. 1-2** muestra el controlador remoto con la tapa frontal abierta.
  - Si la **LÁMPARA INDICADORA DEL MOMENTO DE LIMPIEZA DEL ACONDICIONADOR DE AIRE** se enciende, limpie el filtro de aire tal y como se indica en el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior. Después de limpiar y reinstalar el filtro de aire, pulse el botón de reposición del filtro del controlador remoto. Se apaga la lámpara del receptor indicadora del tiempo de limpieza del filtro de aire.
  - La **LUZ DE OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO** queda intermitente al encenderse la unidad. Esto no indica una falla.
  - No coloque el mando a distancia en lugares en los que pueda estar expuesto a la luz solar directa. La pantalla del mando a distancia se descolorará y podría no mostrar la información.
- [PRECAUCIONES]**  
**Asegúrese de apagar la unidad y desconectar el disyuntor de alimentación eléctrica al trabajar con el acondicionador de aire. Si no desconecta el suministro de alimentación, podría sufrir descargas eléctricas y lesiones.**

## 4. MANEJO DEL CONTROLADOR REMOTO INALÁMBRICO

### [Precauciones para el manejo del controlador remoto]

**Dirija la transmisión del controlador remoto al receptor del acondicionador de aire.**

Si algo bloquea la ruta de transmisión y recepción de la unidad interior y el controlador remoto -como ser las cortinas-, no funciona.



Receptor  
2 tonos cortos del receptor indican que la transmisión se hizo de forma correcta.

La distancia de transmisión es de aproximadamente 9 m.

**No lo deje caer ni lo moje.**

Puede dañarlo.

**No presione el botón del control remoto con un objeto duro y afilado.**

Se puede dañar el control remoto.

### Sitio de instalación

- En las habitaciones con iluminación fluorescente electrónica, las señales podrían no recibirse. Consulte a su distribuidor local antes de adquirir nuevas luces fluorescentes.
- Si el mando a distancia acciona otros aparatos eléctricos, aleje dicho aparato o consulte a su distribuidor local.

### Colocación del controlador remoto en el portacontrol remoto

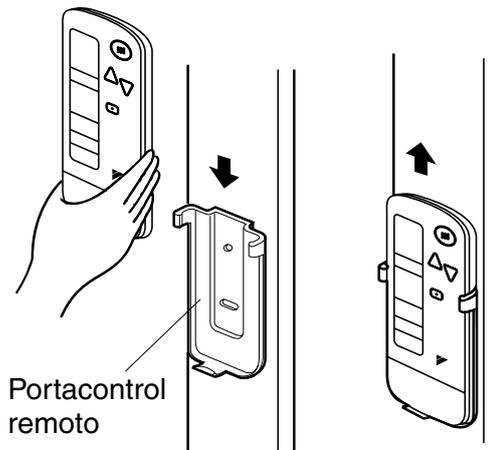
Instale el portacontrol remoto en una pared o pilar mediante el tornillo incluido.

#### Colocación del controlador remoto

Deslice desde arriba

#### Extracción del controlador remoto

Hale hacia arriba

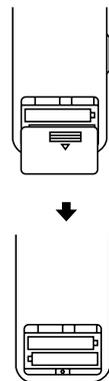


### Colocación de la batería de pilas secas

(1) Retire la tapa posterior del controlador en el sentido que indica la marca de flecha.

(2) Coloque las pilas. Utilice dos baterías de pilas secas (AAA.LR03 (alcalinas)). Ponga pilas correctamente para adaptarse a su (+) y (-).

(3) Cierre la tapa.



## — **Cuándo cambiar las pilas** —

En condiciones de uso normal, las pilas duran aproximadamente un año. Sin embargo, cámbielas cuando la unidad interior no responda o responda con lentitud a los comandos, o en caso de que se oscurezca la pantalla.

### [PRECAUCIONES]

- **Cambie todas las pilas al mismo tiempo: no utilice viejas y nuevas juntas.**
- **Si no se utiliza el controlador remoto por mucho tiempo, extraiga todas las pilas para evitar la fuga de líquido.**

## **EN CASO DEL SISTEMA DE CONTROL CENTRALIZADO**

Si la unidad interior está bajo control centralizado, es necesario cambiar la configuración del control remoto.

En dicho caso, póngase en contacto con su distribuidor local.

## **5. GAMA DE FUNCIONAMIENTO**

Si la temperatura o la humedad no están dentro del rango operativo\*, los dispositivos de seguridad podrían ponerse en marcha y el acondicionador de aire podría dejar de funcionar o, algunas veces, podría gotear agua desde la unidad interior.

\* Consulte el rango operativo indicado en el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior o exterior.

## **6. LUGAR PARA LA INSTALACIÓN**

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

## **7. PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN**

■ Refiérase a la Fig. 1 de la página [1] ■

- El procedimiento de funcionamiento varía según el tipo de bomba de calor y el tipo de enfriamiento simple. Póngase en contacto con su distribuidor local y confirme tipo de sistema instalado.
- Para proteger la unidad, active el interruptor de alimentación principal 6 horas antes de la operación.

- No desactive el suministro de alimentación durante la temporada de uso del acondicionador de aire.  
Es necesario para activar el acondicionador de aire de forma fluida.
- Si se apaga la fuente de alimentación principal durante la operación, ésta se reinicia en forma automática después de reactivar la alimentación.

### **MODOS DE ENFRIAMIENTO, CALEFACCIÓN, FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO VENTILADOR Y SECO**

Opere en el siguiente orden.

- El modo AUTOMÁTICO puede seleccionarse únicamente mediante el sistema de bomba de calor dividido y el sistema de recuperación del calor VRV.
- Para el tipo de refrigeración solamente, se puede seleccionar “REFRIGERACIÓN”, “VENTILADOR” y “SECO”.

■ Refiérase a la Fig. 1 - 1, 2 de la página [1] ■



### **SELECTOR DEL MODO DE OPERACIÓN**

**Pulse el botón SELECTOR DEL MODO DE OPERACIÓN varias veces y seleccione el MODO DE OPERACIÓN deseado, de este modo.**

- REFRIGERACIÓN ..... “❄️”  
El ajuste de temperatura que se recomienda es de 26 a 28°C.
- CALEFACCIÓN ..... “☀️”  
El ajuste de temperatura que se recomienda es de 18 a 23°C.
- FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO ..... “⏸️”

- En este modo de funcionamiento, el intercambio REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN se produce automáticamente.
- El FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO controla la temperatura conforme al ajuste que usted haya establecido, de manera que mantiene una temperatura confortable todo el año y permite el ahorro de energía.

<Ejemplo>

Cuando la temperatura interior baja a 25°C o menos con un ajuste de temperatura de 27°C en el FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICO, el funcionamiento pasa a FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN AUTOMÁTICO. Cuando la temperatura interior alcanza los 29°C o más, el funcionamiento pasa a FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICO.

- **FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR**..... “”  
El aire de la habitación circula.
- **FUNCIONAMIENTO DEL PROGRAMA DE DESHUMIDIFICACIÓN** ..... “”
  - La función de este programa es disminuir la humedad del ambiente con la menor disminución de temperatura.
  - La micro computadora automáticamente determina la TEMPERATURA y VELOCIDAD DEL VENTILADOR.
  - Este sistema no se activa si la temperatura de la habitación es inferior a 16°C.



## ENCENDIDO/APAGADO

### Pulse el botón **ENCENDIDO/APAGADO**.

La LUZ DEL INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO (Roja) se enciende o se apaga y el sistema inicia o detiene el FUNCIONAMIENTO.

- Cuando el FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN se detiene, el FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR permanece por 1 minuto para eliminar el calor de la unidad interna.

### NOTA

- No DESCONECTE la unidad de la corriente eléctrica inmediatamente después de que la unidad se detiene. Deje pasar por lo menos 5 minutos. Debe gotear agua o de lo contrario la unidad sufre un desperfecto.
- Después de cambiar los ajustes o de presionar ENCENDER/APAGAR el funcionamiento de la unidad, asegúrese de que la unidad interior emita un pitido de recepción.

## ■ CARACTERÍSTICAS DEL FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN (FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN y FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICO)

- Si se utiliza el FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN cuando la temperatura del interior es baja, se adhiere escarcha en el intercambiador de calor de la unidad interior. Esto puede disminuir la capacidad de refrigeración. En este caso, el sistema automáticamente pasa a OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO por un momento.  
Durante el modo DESCONGELACIÓN, se utiliza la velocidad del ventilador baja para evitar la descarga del agua derretida. (El mando a distancia muestra la velocidad del ventilador establecida.)

- Cuando la temperatura exterior es alta, toma un tiempo hasta que la temperatura exterior alcanza la temperatura establecida.

## ■ CARACTERÍSTICAS DEL FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN (FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN y FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN AUTOMÁTICO)

### INICIO DEL FUNCIONAMIENTO

- Por lo general, alcanzar la temperatura interior programada requiere más tiempo para la FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN que para la FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN. Es aconsejable iniciar el funcionamiento con antelación mediante el TEMPORIZADOR.

Realice la siguiente operación para evitar que disminuya la capacidad de calefacción y que salga aire frío.

### AL COMENZAR EL FUNCIONAMIENTO Y DESPUÉS DE LA OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO

- Se emplea un sistema de circulación de aire cálido, y por lo tanto, toma algo de tiempo hasta que toda la habitación queda calefaccionada una vez iniciado el funcionamiento.
- El ventilador interno se pone en marcha para generar una brisa placentera automáticamente hasta que la temperatura del interior del aire acondicionado alcanza un determinado nivel. En este momento, se enciende la Luz de OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO del indicador de recepción de la unidad. Déjelo como está y espere un momento.  
(El mando a distancia muestra la velocidad del ventilador establecida.)
- La dirección de salida de aire se vuelve horizontal para evitar que una corriente de aire frío llegue a las personas que se encuentren en la habitación.  
(En el control remoto aparece la dirección de salida de aire que se ha fijado.)

### OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO (Operación de eliminación de escarcha en la unidad exterior)

- A medida que la formación de escarcha en la bobina de la unidad exterior aumenta, disminuye la eficacia de la calefacción y el sistema entra en el modo DESCONGELACIÓN.
- El aire caliente deja de fluir, y la LÁMPARA DE FUNCIONAMIENTO DE DESCONGELACIÓN de la unidad de recepción se enciende.  
(El mando a distancia muestra la velocidad del ventilador establecida.)

- Después de un máximo de 10 minutos en el modo DESCONGELACIÓN, el sistema regresa al modo CALEFACCIÓN.
- La dirección de salida de aire se vuelve horizontal. (En el control remoto aparece la dirección de salida de aire que se ha fijado).
- Durante o tras la FUNCIÓN DE DESCONGELACIÓN, el aire acondicionado desprende una neblina blanca a través de la entrada o la salida de aire.
- Posiblemente se escuche un silbido o chistido durante esta operación en particular.

### Acerca de la temperatura del aire exterior y la capacidad de calefacción

- La capacidad de calefacción del aire acondicionado disminuye a medida que la temperatura del aire exterior baja. En tal caso, utilice el aire acondicionado conjuntamente con otros sistemas de calefacción.

(Cuando utilice un artefacto de combustión, ventile la habitación regularmente.)

No coloque el artefacto de combustión donde reciba directamente el aire del aire acondicionado.

- Cuando el aire cálido se ubica en el techo y sus pies están fríos, le recomendamos que utilice un circulador de aire (un ventilador que haga circular el aire dentro de la habitación). Para más detalles, póngase en contacto con su distribuidor local.
- Cuando la temperatura interior supere la temperatura establecida, el acondicionador de aire descarga una brisa suave (cambia al modo de brisa suave). La dirección del flujo de aire empieza a salir en posición horizontal. (El mando a distancia muestra la velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire establecidos.)

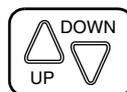
### ■ CARACTERÍSTICAS DEL PROGRAMA DE DESHUMIDIFICACIÓN

- Esta operación baja la humedad sin bajar la temperatura interior. La temperatura interior al presionar el botón de este funcionamiento será la establecida en los ajustes. En este momento, la velocidad del ventilador y la temperatura se establecen automáticamente, de forma que el mando a distancia no muestra la velocidad del ventilador ni la temperatura establecida. Para reducir la temperatura interior y la humedad de forma eficaz, utilice la FUNCIÓN DE REFRIGERACIÓN para disminuir la temperatura interior y, a continuación, utilice la FUNCIÓN DE PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE HUMEDAD. Cuando baja la temperatura interior, es posible que deje de salir aire de la unidad interior.

- Cuando se usa continuamente con la dirección de flujo de aire descendente, el aire sopla en la dirección ajustada automáticamente durante un cierto período de tiempo para evitar la condensación de la paleta horizontal.
- Si se utiliza el PROGRAMA DE DESHUMIDIFICACIÓN cuando la temperatura interior es baja, se forma escarcha en el intercambiador de calor de la unidad interior. En este caso, el sistema automáticamente pasa a OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO por un momento.

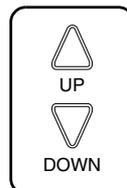
## AJUSTE

Programe la TEMPERATURA, VELOCIDAD DEL VENTILADOR y DISTRIBUCIÓN DE LA CIRCULACIÓN DE AIRE con el siguiente procedimiento.



### PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA

**Pulse el botón de PROGRAMACIÓN DE LA TEMPERATURA y determine la temperatura a la que quiere ajustar el equipo.**

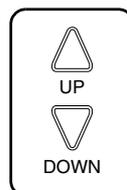


Cada pulsación de este botón hará que suba la temperatura en 1°C.

Cada pulsación de este botón hará que baje la temperatura en 1°C.

- La temperatura no se puede ajustar en el funcionamiento VENTILADOR.

### En caso de funcionamiento automático



Con cada pulsación de este botón, el ajuste de la temperatura cambia al lado "H".

Con cada pulsación de este botón, el ajuste de la temperatura cambia al lado "L".

[°C]

	H	■	M	■	L
Ajuste de temperatura	25	23	22	21	19

- Este ajuste no es posible cuando se utiliza en el modo de ventilación.

### NOTA

- La escala de configuración de temperatura del control remoto es de 16 °C a 32 °C.
- Una vez que se modifican los ajustes o se presiona ENCENDIDO/APAGADO, asegúrese de que la unidad interior emita un pitido de recepción.

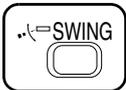


## CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

### Pulse el botón de CONTROL DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR.

Puede seleccionar la velocidad del ventilador Baja, Media o Alta.

- Es posible que en algunas oportunidades el microchip controle la velocidad del ventilador a fin de proteger la unidad.
- La velocidad del ventilador podría cambiar automáticamente dependiendo de la temperatura interior. El ventilador podría pararse, sin embargo este comportamiento es normal.
- Posiblemente lleve un tiempo que se complete el cambio de flujo de aire, pero esto es normal.
- La velocidad del ventilador podría no establecerse a "automático".



## AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE

- Existen 2 formas de ajustar la dirección de flujo de aire.
  1. A. Ajuste de la dirección arriba y abajo
  2. B. DIRECCIÓN IZQUIERDA Y DERECHA

### A. DIRECCIÓN ARRIBA Y ABAJO

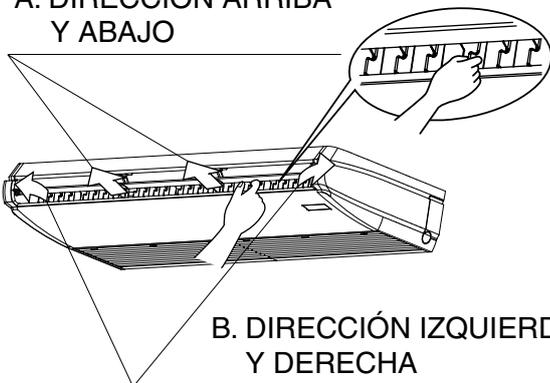
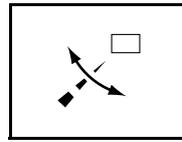


Fig. 4

## A. DIRECCIÓN ARRIBA Y ABAJO

Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire tal como se puede apreciar a continuación.



Aparece la INDICACIÓN y varía continuamente el sentido de circulación del aire. (Ajuste automático de oscilación)



Pulse el botón de AJUSTE DE SENTIDO DE LA RECIRCULACIÓN DE AIRE para seleccionar el sentido de la circulación de aire de acuerdo a sus preferencias.



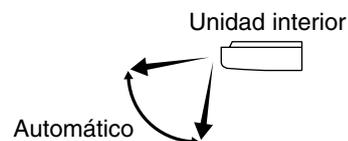
Desaparece la INDICACIÓN cuando se fija el sentido de circulación del aire (Ajuste fijo de la circulación de aire).

## Operaciones y funciones

Existen 2 ajustes para el establecimiento de la dirección del flujo de aire.

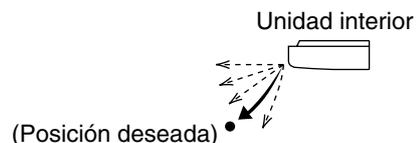
[Oscilación automática]

El flujo del aire sale automáticamente en dirección vertical.



[Ajuste de flujo de aire fijo]

La dirección del flujo de aire puede ajustarse entre 0° y 60°. (Esto no es respecto al ángulo de la aleta horizontal.)



## MOVIMIENTO DE LA PALETA HORIZONTAL

En los siguientes casos, el control de la microcomputadora controla la distribución de la circulación del aire y ésta puede ser diferente a la que aparece en la indicación.

<p>Modo de funcionamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• REFRIGERACIÓN</li> <li>• REFRIGERACIÓN AUTOMÁTICA</li> <li>• PROGRAMA DE DESHUMIDIFICACIÓN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CALEFACCIÓN</li> <li>• CALEFACCIÓN AUTOMÁTICA</li> </ul>
<p>Dirección arriba y abajo</p>	<p>El aire sale en la dirección automáticamente establecida durante un período de tiempo para impedir la condensación en las paletas horizontales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando funciona de manera continuada en sentido descendente de la circulación del aire</li> </ul>	<p>La dirección de la salida de aire se vuelve horizontal para que no salga directamente hacia su cuerpo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando la temperatura ambiente está por encima de la temperatura programada</li> <li>• Cuando el FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN comienza o durante la OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO (si se forma escarcha en la unidad exterior)</li> </ul>

## B. DIRECCIÓN IZQUIERDA Y DERECHA

- La dirección de flujo de aire izquierdo y derecho se puede fijar en la posición manual deseada. (Refiérase a la Fig. 4)

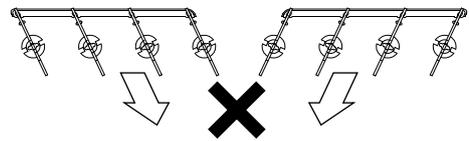
### NOTA

- Solamente realice ajustes después de haber fijado la dirección de flujo de aire en una posición. Su mano podría quedar atrapada si intenta realizar los ajustes mientras la aleta horizontal está oscilando.
- Detenga la oscilación de las paletas antes de intentar ajustar su ángulo. Trabajar con la unidad mientras las paletas están en movimiento podría causar que sus dedos quedasen atrapados en las mismas.

- Las cuatro aletas para la dirección de flujo de aire izquierdo y derecho funcionan en la misma dirección como una.

**No haga funcionar unidades adyacentes de la forma que se muestra en el dibujo.** Podría provocar goteo debido a la condensación.

Unidad de aleta vertical (vista superior)



## FUNCIONAMIENTO POR TEMPORIZADOR PROGRAMADO

Opere en el siguiente orden.

- Se opera el temporizador de los siguientes dos modos.
  - Programación de la hora de detención (⊕ - ○)
    - .... El sistema deja de trabajar después de transcurrido el tiempo establecido.
  - Programación de la hora de inicio (⊕ - |)
    - .... El sistema comienza a trabajar después de transcurrido el tiempo establecido.
- Es posible programar en forma simultánea la hora de inicio y detención.
- El ajuste del temporizador sólo funciona una vez. Cuando utiliza la operación TEMPORIZADOR todos los días, es necesario establecer el ajuste antes de cada uso.

### 1 INICIO/DETENCIÓN DEL MODO DE TEMPORIZADOR

**Pulse varias veces el botón INICIO/DETENCIÓN DEL MODO DEL TEMPORIZADOR y seleccione el modo en la pantalla.**

Destella la pantalla.

Para configurar la detención del temporizador ....

“⊕ - ○”

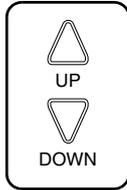
Para configurar el inicio del temporizador ....

“⊕ - |”



## TIEMPO DE PROGRAMACIÓN

**Pulse el botón de TIEMPO DE PROGRAMACIÓN y establezca la hora para detener o arrancar el sistema.**



Quando se pulsa este botón, la hora avanza en 1 hora.

Quando se pulsa este botón, la hora retrocede en 1 hora.

- Continúe presionando el botón para modificar el ajuste de la hora continuamente.
- El temporizador se puede programar a un máximo de 72 horas.



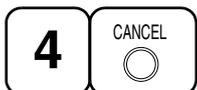
## RESERVA TEMPORIZADOR

**Pulse el botón RESERVA TEMPORIZADOR.**

Esto termina el procedimiento de selección de la hora en el temporizador.

La pantalla cambia de luz destellante a luz constante.

- Asegúrese que el sonido de recepción de la unidad interior haga un pitido. Si el sonido de recepción no suena, pulse el botón CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR, y luego ajuste el temporizador otra vez usando los pasos **1** a **3**.



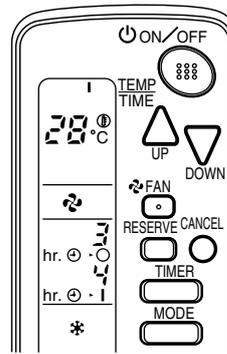
## CANCELACIÓN TEMPORIZADOR

**Presione el BOTÓN DE CANCELACIÓN DE PROGRAMACIÓN para cancelar la programación.**

Desaparece la indicación.

- Asegúrese de que la unidad interior emita un pitido de recepción. Si el sonido de recepción no suena, ajuste el temporizador otra vez usando los pasos **1** a **3**, y luego pulse el botón CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR.

Por ejemplo.



Quando se ha programado el temporizador para parar el sistema después de 3 horas y de empezar a las 4 horas, el sistema se parará después de las 3 horas y empezará a funcionar nuevamente 1 hora después.

### NOTA

- Después de seleccionar la hora en el temporizador, la pantalla muestra el tiempo remanente.

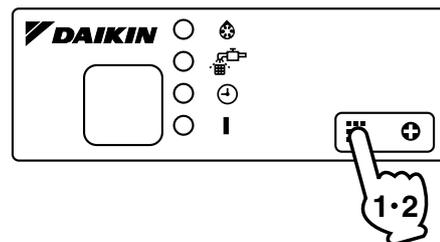
## OPERACIÓN DE EMERGENCIA

Quando el controlador remoto no funciona porque las pilas están agotadas o no están colocadas, utilice este interruptor en la unidad de recepción de la unidad interior. Quando el controlador remoto no funciona, incluso si se han cambiado las pilas, comuníquese con el vendedor.

### [INICIO]

#### 1 Para pulsar el interruptor de funcionamiento de emergencia.

- El acondicionador de aire funciona en el modo anterior.
- El sistema funciona con la velocidad de ventilador establecida anteriormente.



Esta pantalla está ubicada cerca de la salida de aire de la unidad interior. (Refiérase a la Fig. 2 en la página [1])

### [DETENCIÓN]

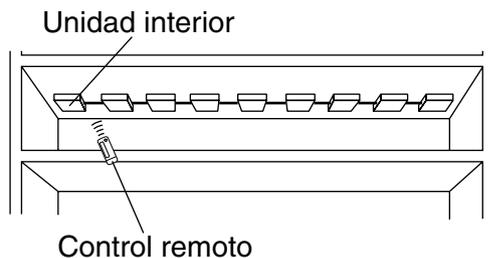
#### 2 Vuelva a pulsar el interruptor OPERACIÓN DE EMERGENCIA.

## PRECAUCIONES PARA EL SISTEMA DE CONTROL GRUPAL O UN SISTEMA DE CONTROL CON DOS CONTROLES REMOTOS

Este sistema ofrece otros dos sistemas de control además del sistema de control individual (un control remoto controla una unidad interior). Verifique lo siguiente si su unidad es de este tipo de sistema de control.

### ■ Sistema de control grupal

- Un control remoto controla hasta 16 unidades interiores.
- Todas las unidades interiores están configuradas iguales.

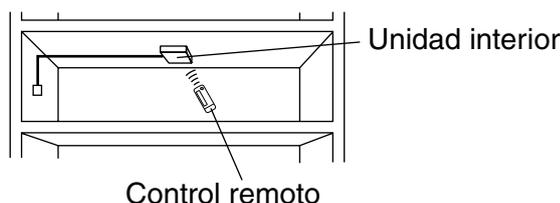


### ■ Sistema de control de dos controles remotos

Dos controles remotos (con cable e inalámbrico) controlan una unidad interior. (en el caso del sistema de control grupal, un grupo de unidades interiores).

La unidad sigue la operación individual.

- No se puede tener sistemas de control con 2 controladores remotos únicamente con controladores remotos inalámbricos. (En ese caso, es un sistema de control de dos controladores remotos con un controlador remoto con cable y uno inalámbrico.)
- En un sistema de control con dos controladores remotos, el controlador remoto inalámbrico no puede controlar el funcionamiento del temporizador.
- Mientras los dos controles remotos operan el funcionamiento de la unidad, en el control remoto inalámbrico aparece solamente el MODO OPERACIÓN.
- Si se utiliza el control remoto con cable para operar la unidad, la pantalla del control remoto inalámbrico no cambia.



## NOTA

- Póngase en contacto con su distribuidor local si tiene que cambiar la combinación o los ajustes del sistema de control de grupo y del sistema de dos mandos a distancia.
- No modifique la combinación ni la configuración del sistema de control de grupo ni del sistema de dos mandos a distancia usted mismo; para ello, póngase en contacto con su distribuidor local.

## 8. CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

## 9. FUNCIONAMIENTO EN CONDICIONES ÓPTIMAS

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

## 10. MANTENIMIENTO (PARA EL PERSONAL DEL SERVICIO TÉCNICO)

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

## 11. NO HAY MAL FUNCIONAMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

Consulte el manual de instrucciones suministrado con la unidad interior.

**Y los siguientes síntomas no indican un mal funcionamiento del acondicionador de aire**

### I. EL SISTEMA NO FUNCIONA

- **El tono de recepción de la unidad interior emite un triple pitido (normalmente “bip-bip”).**  
Esto se debe a que el sistema se encuentra bajo control centralizado.
- **Después de haber iniciado el modo FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN, se enciende la LUZ DE OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO ubicada en la unidad interior.**

El ventilador interno se pone en marcha para generar una brisa placentera automáticamente hasta que la temperatura del interior del aire acondicionado alcanza un determinado nivel. En este momento, se enciende la Luz de OPERACIÓN DE DESCONGELAMIENTO del indicador de recepción de la unidad. Déjelo como está y espere un momento.

## II. NO SE PUEDE CAMBIAR EL FUNCIONAMIENTO DE CALEFACCIÓN NI EL DE REFRIGERACIÓN

- El tono de recepción de la unidad interior emite un pitido prolongado.  
Se fijó un modo no disponible para la unidad interior durante el cambio de control de funcionamiento.

## III. NO APARECE NADA EN LA PANTALLA O APARECEN TODAS LAS PARTES

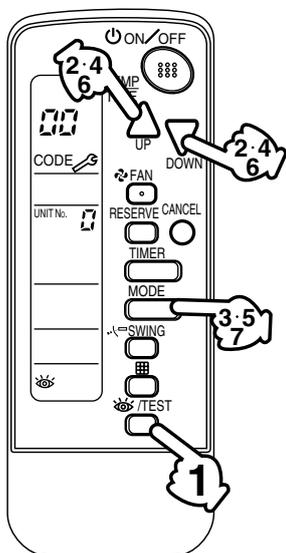
- Cuando se presiona un botón en el control remoto.  
Las baterías se agotaron.

# 12. DIAGNÓSTICO DE LOS PUNTOS PROBLEMÁTICOS

### I. PARADA DE EMERGENCIA

Cuando el aire acondicionado se detiene de emergencia, la LUZ DEL INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO en la unidad interior comienza a titilar.

Tome las siguientes medidas para leer el código de fallas que aparece en pantalla. Solicite asistencia a su distribuidor local e indique este código. Sirve para ayudar a determinar la causa del problema y acelerar la reparación.



**Presione el botón de operación INSPECCIÓN/PRUEBA para seleccionar el Modo inspección “”.**

“” aparece en la pantalla titilando.  
“UNIT No.” se enciende.



**Pulse el BOTÓN TIEMPO DE PROGRAMACIÓN y cambie el número de unidad.**

Pulse para cambiar el número de unidad hasta que la unidad interior emita el tono y realice la siguiente operación según la cantidad de tonos.

### Cantidad de tonos

3 tonos cortos ..... Realice todos los pasos de **3** a **6**.

1 tono corto ..... Realice los pasos **3** a **6**.

1 tono largo ..... Estado normal



**Pulse el BOTÓN SELECTOR MODO DE OPERACIÓN**

Destella “” del lado izquierdo del código de fallas.



**Pulse el BOTÓN TIEMPO DE PROGRAMACIÓN y cambie el código de fallas.**

Pulse hasta que la unidad interior emita dos tonos.



**Pulse el BOTÓN SELECTOR MODO DE OPERACIÓN**

Destella “” del lado derecho del código de fallas.



**Pulse el BOTÓN TIEMPO DE PROGRAMACIÓN y cambie el código de fallas.**

Pulse hasta que la unidad interior emita un tono largo.

Se fija el código de falla cuando la unidad interior emite un tono largo.



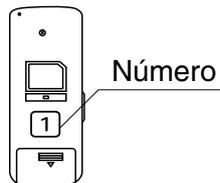
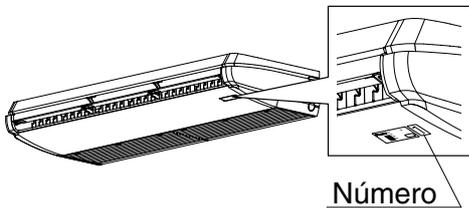
## Reposición de la pantalla

Pulse el **BOTÓN SELECTOR MODO DE OPERACIÓN** para que la pantalla vuelva al estado normal.

### II. EN CASO PRÓXIMO A LA PARADA DE EMERGENCIA

#### 1. La unidad no funciona.

- Verifique si el receptor está expuesto a la luz solar o al viento fuerte. Mantenga el receptor lejos de la luz.
- Verifique si el controlador remoto tiene pilas. Coloque las pilas.
- Verifique si el número de la unidad interior y el del controlador remoto inalámbrico son iguales.



Opera la unidad interior con el controlador remoto del mismo número.

No se puede aceptar la señal transmitida desde un controlador remoto de número diferente. (Si no se menciona el número, se considera "1")

#### 2. El sistema funciona pero no enfría o calienta lo suficiente.

- Verifique si la temperatura ajusta no es correcta. (Refiérase la página 9)
- Verifique si la VELOCIDAD DEL VENTILADOR está ajustada en BAJA VELOCIDAD. (Refiérase la página 10)
- Verifique si la dirección de flujo de aire es correcta. (Refiérase la página 10, 11)

Si el problema persiste después de verificar los puntos anteriores, por favor no intente repararlo usted mismo, siempre debe consultar a su distribuidor local. En tal caso, comuníquese el síntoma y el nombre del modelo (que figura en la etiqueta del fabricante).

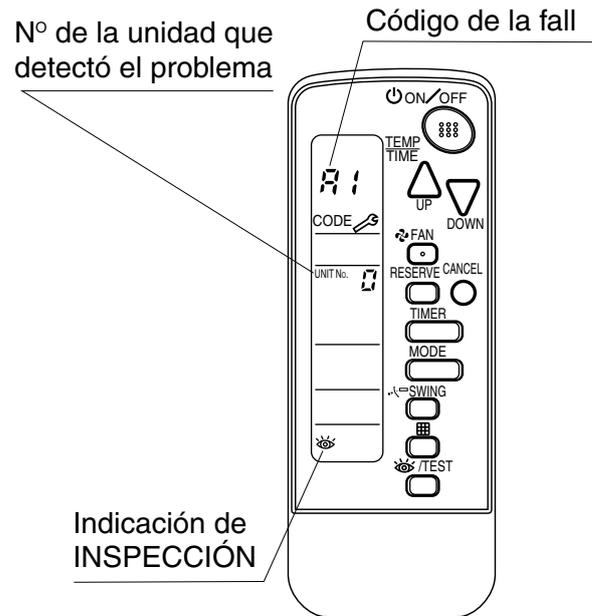
**En el siguiente caso, póngase en contacto con su distribuidor local.**

### — ⚠ ADVERTENCIA —

Si detecta olor a quemado, **APAGUE** la alimentación de inmediato y comuníquese con el vendedor. Si utiliza el equipo en condiciones de trabajo que no son las correctas, el resultado puede ser daño del equipo, descarga eléctrica y/o incendio.

### [Problema]

La LUZ DEL INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO de la unidad interior está titilando y la unidad no funciona. (Refiérase a la página 5)



### [Solución]

Compruebe el código de avería (A1 - UF) en el mando a distancia y póngase en contacto con su distribuidor local. (Refiérase a la página 14)

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium